Spanish: CE-VUS – caregiver handout

Urosonografía miccional pediátrica realizada con contraste por ultrasonido (CE-VUS)

Guía para las personas encargadas de pacientes

Muchas familias tienen preguntas antes del examen de urosonografía miccional realizado con contraste por ultrasonido. A continuación, se detallan algunas de las preguntas más comunes:

¿Qué es?	La urosonografía miccional realizada con contraste por ultrasonido se conoce también por sus siglas en inglés, Ce-VUS. Se trata de un tipo de ultrasonido que ayuda a diagnosticar problemas en el tracto urinario de su hijo/a. El tracto urinario incluye los riñones, la vejiga, los uréteres y la uretra. Este aparato produce la orina y la elimina del cuerpo.
¿Qué se usa durante este examen?	Se coloca un catéter (que es un tubo pequeño) dentro de la uretra de su hijo/a, que llena la vejiga con contraste (un tipo de líquido que nos ayuda a ver lo que sucede dentro del cuerpo). Luego, se usa tecnología de ultrasonido para observar cómo funciona el tracto urinario.
¿Qué ocurre durante el examen?	Un ecografista altamente capacitado (la persona experta en el uso de ultrasonido) primero limpia el área genital usando hisopos, coloca el catéter en su lugar, y luego toma imágenes de ultrasonido mientras se llena la vejiga de su hijo/a con el líquido de contraste. Una vez que la vejiga se llena, el líquido de contraste se elimina en forma de orina y el ecografista continúa tomando imágenes de la vejiga.
¿Mi hijo/a requiere anestesia?	No, su hijo/a estará despierto/a durante este examen.

Ann & Robert H. Lurie
Children's Hospital of Chicago
Translations Team

Me preocupa que mi hijo/a no afronte bien este examen, ¿qué puedo hacer?	Ambos centros médicos cuentan con especialistas en vida infantil certificados para ayudar a su hijo/a a afrontar el examen. Las instalaciones del **hospital principal** cuentan con apoyo de afrontamiento adicional. Converse con su profesional médico antes de programar su cita para determinar qué centro es mejor para su hijo/a.
¿Adónde debo ir?	Su cita tendrá lugar en el **hospital principal** (225 E. Chicago Avenue, Chicago, IL 60611): Diríjase al **piso 2 para registrar su llegada** en la recepción de seguridad. Luego irá al **piso 4**, donde registrará su llegada nuevamente para su cita, de modo que sepamos que está aquí. Un técnico de ultrasonido le llamará de la sala de espera cuando sea el turno de su hijo/a. Si su cita es en **Westchester** (2301 Enterprise Drive, Westchester, IL 60154): Registre su llegada en la recepción para que sepamos que está aquí. Un técnico de ultrasonido le llamará de la sala de espera cuando sea el turno de su hijo/a.
¿Qué puedo llevar?	Puede traer cualquier objeto que reconforte a su hijo/a. Puede tratarse de un animal de peluche, un juguete o una manta. También tendremos algunos artículos de juego en la habitación. Si su hijo/a aún usa un chupo y/o pañales, traiga estos artículos con usted.
¿Quién puede estar durante la cita?	Usted y otra persona encargada del paciente pueden estar en la habitación durante todo el examen.
¿Cómo puedo apoyar a mi hijo/a durante el examen?	Durante el examen usted puede permanecer junto a su hijo/a. Usted le conoce mejor que nadie. No dude en ponerle música, cantar o jugar con su hijo/a durante el examen. Tenemos algunos objetos de juego en la sala de examen, de ser necesario.
¿Mi hijo/a puede comer y tomar líquidos el día del examen?	Sí.

Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago®
Translations Team

Patient and Family Education

Educación para pacientes y familias

Spanish: CE-VUS – caregiver handout

¿Mi hijo/a puede usar el baño normalmente el día del examen?	Sí.
¿El examen es doloroso?	Este examen no debería ser doloroso, pero algunas partes del mismo podrían ser incómodas para su hijo/a. Al colocarle el catéter, su hijo/a podría sentir algo de presión.
¿Qué puedo hacer para ayudar a mi hijo/a durante el examen?	Existen algunas opciones para aliviar el malestar. Dichas opciones se basan en la edad de su hijo/a. Pregunte al técnico de ultrasonido qué es lo mejor para su hijo/a. • Para los bebés más pequeños, se puede añadir «sacarosa» (una mezcla de azúcar y agua) en el chupo para ayudarle a no concentrarse en la incomodidad del examen. • En el caso de los niños más grandes, se usa una crema anestésica llamada «lidocaína» para este examen. Además, puede poner cualquier tipo de música, sonidos, historias, etc. en su dispositivo personal para ayudar a que su hijo/a se relaje. También contamos con máquinas de sonidos y luces, juguetes para todas las edades, y otras herramientas de afrontamiento útiles que puede utilizar. Solicite a alguien del equipo de atención médica cualquiera de estos artículos que pueden ser útiles **antes** de comenzar el examen.

No dude en dejarnos saber si hay algo que podemos hacer para apoyarles a usted y a su hijo/a.

Hospital principal

Aleksandra (Ola) Guzy M.Ed, CCLS
Especialista en Vida Infantil Certificada
aguzy@luriechildrens.org
312.227.6397

Clínica en Westchester

Lori A. Esch, MS, CCLS
Especialista en Vida Infantil Certificada
lesch@luriechildrens.org
312.227.7925

Los datos que se incluyen en este documento se proporcionan solo con el fin de informar y no deben sustituir de ninguna manera la educación, capacitación, tratamiento, asesoramiento o diagnóstico médico por parte de un profesional de la salud. Consulte siempre a un profesional de la salud calificado antes de tomar cualquier decisión con respecto a la atención médica.

Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago®
Translations Team